INTRODUCTION ET NORMES DE SECURITE' — FRANÇAIS

L'appareil Minibar est un lave-verres industriel.
- L'appareil est conforme à la **Directive Européenne 89/336/CEE**, pour ce qui concerne les ennuis de réception.
- Conformément aux Directives CEE du 19/2/73 et à la Loi de Réalisation n.791 du 18/10/87, nos lave-vaisselle sont construits selon les normes de bonne technique, en vigueur en Italie et à l'étranger.
- Bruit de la machine, inférieur à **70dB(A)**.

REMARQUES PRELIMINAIRES

Lisez attentivement les notices contenues dans ce mode d'emploi, car elles fournissent d'importantes indications concernantes la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.
- **Garder avec soin ce livret pour toute consultation ultérieure des divers opérateurs;**
- Les illustrations et les dessins qui montrent l'appareil ne sont à considérer que comme des points de répère génériques et ne sont pas nécessairement soignés dans tous les détails;
- Les dimensions et les caractéristiques signalées dans ce manuel ne sont pas contraignantes et peuvent être modifiées sans annonce préalable.
- Après avoir enlevé l'emballage, il faut s'assurer de l'état de l'appareil. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à votre revendeur. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.), ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

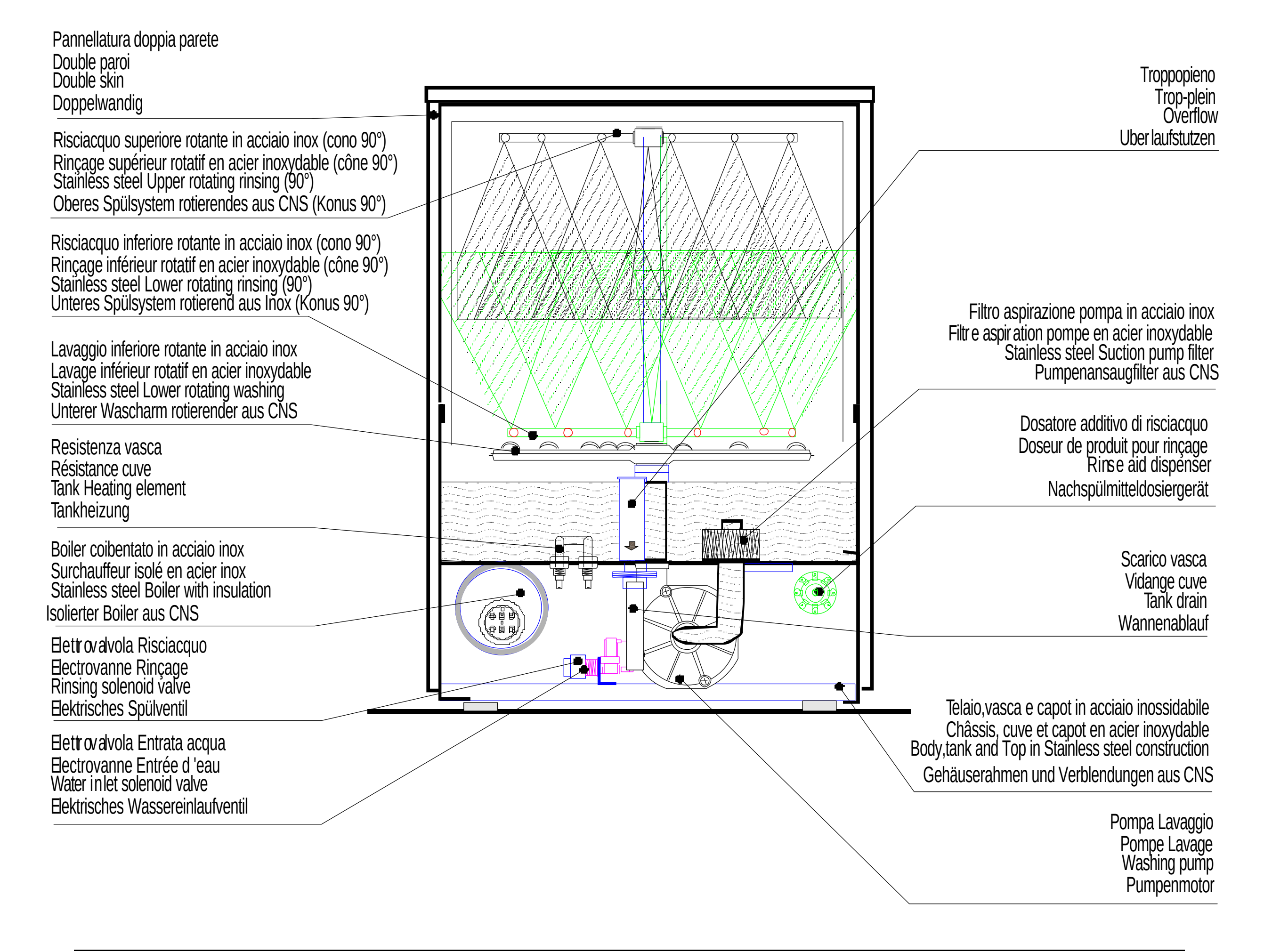
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cette liste de normes a été établie dans votre intérêt. Le respect de ces normes réduira les risques d'accidents pour vous-mêmes et pour les autres.
Le personnel opérant sur cette machine doit rigoureusement respecter toutes les normes générales de sécurité et les normes spécifiques décrites ci-dessous. Le non respect de ces normes peut être cause de lésions personnelles et d’endommagements sur la machine.
- Ne pas essayer de déplacer, installer, mettre au point ou actionner la machine avant d'avoir lu et avoir pleinement compris le contenu du manuel. En cas de doutes, s'adresser à son supérieur.
- Ne jamais laisser d’ustensiles, objets ou autre matériel sur la machine ou à l'intérieur de cette dernière.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique et hydraulique.
- Se souvenir que même lorsque l'interrupteur général est sur la position "0", les câbles d'alimentation sont sous tension.
- Avant d'actionner la machine ou de réactiver le cycle de production à la suite d'opérations d'entretien ou de réparation, s'assurer que tous les abris et couvertures de protection soient correctement installés.
- L'installation doit être effectuée selon les indications du constructeur par l'intermédiaire d'un personnel qualifié.
- Cette machine devra être destinée uniquement à l'utilisation pour laquelle elle a été conçue. Tout autre usage est considéré impropre et donc dangereux.
- Cette machine doit être utilisée uniquement par des personnes qui ont appris à l'utiliser.

NORMES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

- Les réglages et les réparations ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.
  Les éventuelles réparations effectuées par des personnes non qualifiées peuvent être dangereuses.
- La sécurité de tout appareillage supplémentaire non directement fourni par la maison constructrice et utilisé en même temps que la machine est sous la responsabilité de l'utilisateur.
- Les résultats parfaits de lavage sous l'aspect hygiénique et le fonctionnement correct de la machine pourront être garantis si tous les conseils contenus dans le manuel présent seront respectés.
- Le personnel préposé à la manipulation de la vaisselle après le lavage doit respecter rigoureusement les normes d'hygiène en vigueur.
- Ne pas utiliser la machine dans un endroit où la température est inférieure à 0°C.
- L'indice de protection de la machine est IP21. Elle ne doit pas être lavée au jet d'eau direct à haute pression.

Fate conoscenza con l'apparecchio
Faites connaissance avec l'appareil
Learn to use the appliance
Wollen Sie den Apparat kennenlernen

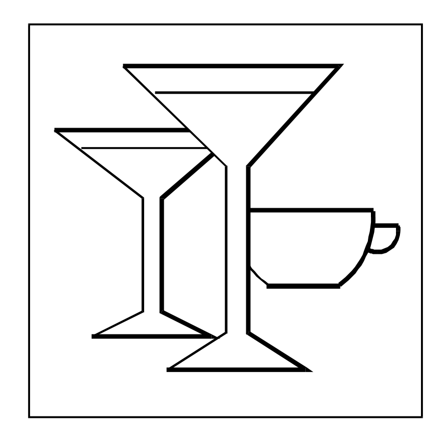


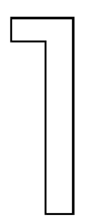
NORME PER L'UTENTE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

INSTRUCTIONS FOR THE USER

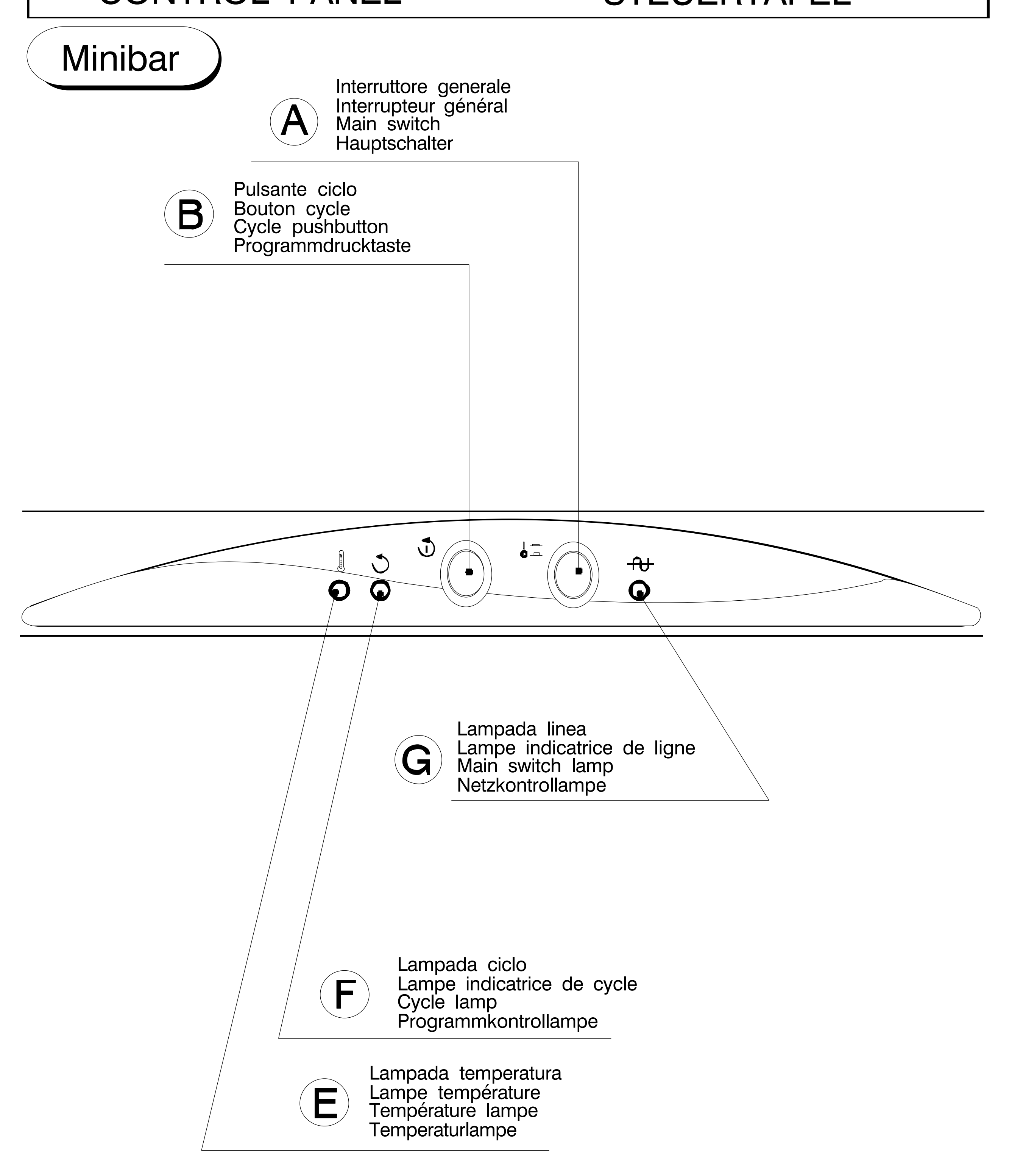
AUFSTELLUNGSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER





PANNELLO COMANDI ▪ PANNEAU DE CONTROLE
CONTROL PANEL ▪ STEUERTAFEL

Minibar



Dis.1

Première partie - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

FONCTIONNEMENT ET EMPLOI

L'appareil Lave-verres MINIBAR assure une production horaire de 900 pièces.
L'indice de protection de la machine est IP21. Elle ne doit pas être lavée au jet d'eau directe et à haute pression.
La disposition correcte de la vaisselle est condition essentielle pour obtenir les meilleures résultats de lavage.
Ne pas utiliser de vaisselle vieille, usée ou crevassée vu que la rugosité et la réglure retiennent plus facilement la crasse et offrent un abri aux bactéries.
Lors d'un achat de vaisselle nouvelle il convient d'observer les indications suivantes: pour les assiettes donner la préférence à celles en porcelaine ou céramique non poreuse à surface lisse.
Pour les verres et les coupes: choisir une sorte de verre propre au lavage en Lave-vaisselle. Les surfaces doivent être lisses et les pieds le moins concaves possible.

AVANT LE LAVAGE

AVANT DE COMMENCER LES OPERATIONS DE LAVAGE, S'ASSURER QUE:

- le Robinet de l'alimentation hydrique soit ouvert et que l'eau ne manque pas dans le réseau;
- les Filtres et le Trop-plein soient dans leurs emplacements;
- le Tourniquet de lavage soit libre de sorte qu'il puisse tourner;
- le récipient de l'appareil doseur de produit pour le rinçage soit rempli.

APRES CELA, PROCEDER AUX OPERATIONS SUIVANTES:

A - Si le détersif est inséré manuellement, verser **30** grammes de détersif dans la cuve sur le filtre aspiration pompe. Ajouter après, tous les dix cycles de lavage, **20** grammes de détersif dans la cuve. Si la machine est dotée d'appareils automatiques pour le dosage du détersif, controler la présence de ce détersif dans les récipients.

B - Introduire la vaisselle dans les paniers appropriés après avoir enlevé tous les restes solides et les graisses. Ne pas entasser les paniers, la vaisselle ne peut pas être superposée, l'eau doit avoir la possibilité de recouvrir la vaisselle directement de tous les côtés.

C - Mettre la tension à l'interrupteur mural et pousser l'interrupteur **"A"** (DIS.1) qui se trouve sur le panneau de contrôle.

A ce point la lampe verte **"G"** s'allume et le remplissage de la cuve commence.
Le remplissage de la cuve est interrompu automatiquement lorsque la lampe verte **"E"** s'allume.

D - Introduire le panier avec la vaisselle dans la machine.
Fermer la porte e pousser le bouton **"B"**.
La lampe verte **"F"** s'allume et le cycle commence. Le cycle, qui a une durée de 2 minutes, comprend le lavage, une pause de repos de 5 secondes et le rinçage de 15 secondes à l'eau propre à 85 - 90°C.
A la fin du cycle la lampe **"F"** s'eteindra.

Le **rinçage** fonctionne à la température de 90°C.Le temps de lavage fonctionnera lorque l'eau rejoindra la température de 90°C.

E - Enlever le panier, incliner le panier et secouer légèrement afin de faire tomber les gouttes restantes. Remettre la vaisselle sur des rayons hygiéniques. Après le lavage, il ne faut absolument pas soumettre la vaisselle à autres traitements tels que: brosses tournantes, jets de vapeur, essuyage à torchons.

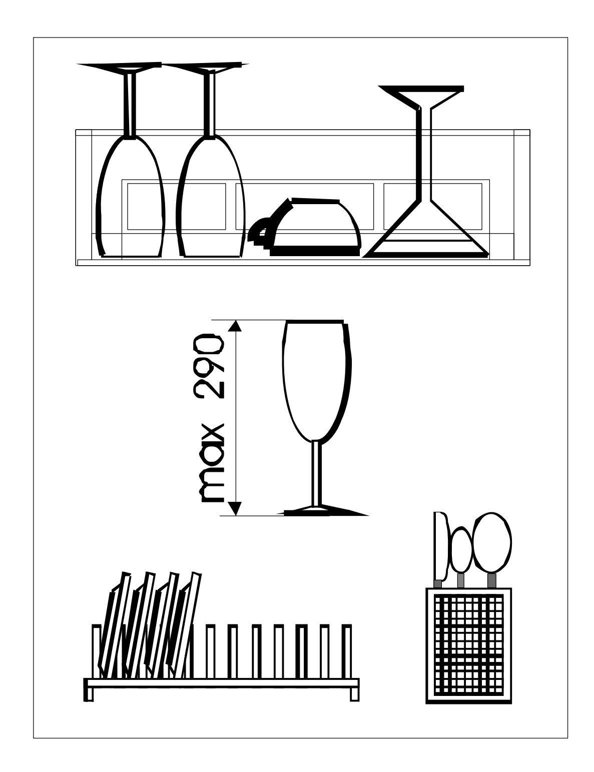
RESULTATS OPTIMAUX

Une insuffisance éventuelle du lavage est visible lorsque ils restent des traces de saleté. Elles peuvent être causées par un rinçage insuffisant. Dans ce cas, contrôler que les jets de rinçage soient propres et qu'il y ait une

pression suffisante dans le réseau de distribution de l'eau (idéale entre 2÷4 bar).
En cas des traces de saleté, vérifier que:
• les gicleurs de lavage sont propres
• le détergent est adapté en qualité et quantité
• la position des objets dans la machine est correcte.

POSITIONNEMENT DE LA VAISSELLE

Pour un lavage optimal des pièces de vaisselle, il est opportun de prêter attention au positionnement correct de celles-ci. Les verres et les tasses doivent être placés dans le casier renversés et placés comme indiqué dans la figure; tandis que les couverts doivent être placés dans les petits paniers spéciaux avec les manches retournés vers le bas.



ADDITIFS DE RINÇAGE

Pour garantir un rinçage parfait et un séchage rapide, et pour éviter le dépôt calcaire sur la vaisselle, il faut ajouter un tensio-actif (détersif de rinçage) à l'eau.
Le fornisseur du détersif pourra vous conseiller le produit le plus opportun.
La machine est dotée du doseur automatique de détersif liquide pour le rinçage. La concentration moyenne d'usage est de 0,15 g/litre.

DETERSIFS

La choix d'un détersif approprié est une condition indispensable pour obtenir des résultats optimaux de lavage sous le profil hygiénique. Il est donc important de tenir compte de quelques facteurs.
Tout d'abord, il est nécessaire d'utiliser seulement des produits non-moussants fortement alcalins et chlore-actifs spécifiques pour les lave-vaisselle industriels, fabriqués par des firmes de bonne renommée.
La concentration moyenne des détersifs liquides doit être de 1,5 à 2,5 g/litre. La concentration moyenne des détersifs liquides doit être de 2 à 4 g/litre.
Afin d'éviter l'incrustation et la corrosion, il faut introduire le détersif au-dessus du niveau de l'eau dans la zone la plus proche du filtre d'aspiration pompe, de sort qu'il se dissolve immédiatement et ne se dépose pas sur le fond de la cuve.

DESINCRUSTATION

A cause des eaux dures, ils se forment à l'intérieur de la cuve, parfois aussi sur la vaisselle, des dépôts calcaires qui, pour des raisons d'hygiène et de fonctionnement, doivent être enlevés par désincrustation.
Le procédé et la fréquence de cette intervention sont conseillés par le fournisseur du détersif qui dispose de produits appropriés en général à base d'acide phosphorique. Pour ne pas endommager la machine, ne pas exagérer dans les dosages et rincer abondamment après les opérations.

ASSAINISSEMENT

Il est bien de procéder au moins tous les 30 jours à cette opération qui garantit un état hygiénique parfait de la machine. Pour les procédés il convient de s'adresser au fournisseur de détersif, qui conseillera les doses et le produit le plus approprié. Ce dernier consiste en général d'une poudre à base de chlore-actif (100÷200 ppm). Pour ne pas endommager la machine, ne pas exagérer dans les dosages et rincer abondamment après les opérations.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN PREVENTIF

AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- **IMPORTANT**: Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique;

- All'intérieur de la machine on a des températures élevées (90°C).
Débrancher l'appareil du réseau électrique et attendre que la machine soit à température idéale avant d'opérer dans la même;

- Ne pas laisser d'ustensiles ou d'autres objects dans la machine;

- Avant d'actionner la machine ou de réactiver le cycle de production à la suite d'opérations d'entretien ou de réparation, s'assurer que tous les abris et couvertures de protection soient correctement installés.

EVITER ABSOLUMENT DE NETTOYER L'APPAREIL PAR UN JET D'EAU

ENTRETIEN JOURNALIER

- Mettre hors tension la machine en poussant l'interrupteur **"A"** et faire écouler l'eau de la cuve en enlevant le trop-plein;
- Attendre jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulée et qu'il ne reste pas d'ordures sur le fond de la cuve;
- Enlever les tourniquets de lavage et de rinçage, et le filtre de l'intérieur de la machine et les laver à l'eau courante chaude;
- Contrôler que les gicleurs de rinçage ne soient pas bouchées;
- Remettre les pièces enlevées dans leurs emplacements;
- Nettoyer l'extérieur de la machine au moyen d'une éponge humide; ne pas utiliser de jets d'eau car, en autre d'être dangereux, il pourraient endommager les composants électriques;
- Afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs, il est à conseiller de laisser la porte du lave-verres ouverte;
- En prévision d'une inactivité prolongée de la machine il est bien de procéder aux opérations de désincrustation et d'assainissement.

INCONVENIENTS POSSIBLES - CAUSES - REMEDES

PROBLEMES	CAUSES	REMEDES
La machine ne demarre pas	Interrupteur général débranché	Insérer l'interrupteur
La machine ne charge pas l'eau	Robinet à l'eau fermé,	Ouvrir le Robinet,
	Le Trop-plein n'est pas dans son siège	Remettre le trop-plein dans son siège
Lavage insuffisant	Faux dosage du détergent, Détergent insuffisant,	Employer détergent antiécume avec dosage correct et jamais avec eau froide,
	Température dans la cuve insuffisante,	Attendre le chauffage de l'eau,
	Filtre de lavage sale	Nettoyer le filtre
Rinçage insuffisant	Gicleurs de rinçage bloqués,	Dévisser et nettoyer les gicleurs à l'eau courante,
	Pression hydraulique inférieure à 1 bar - 100 kPa	Attendre que la pression arrive ou acheter une pompe à pression

ATTENTION! POUR TOUT AUTRE INCONVENIENT S'ADRESSER AU SERVICE APRES-VENTE

CONSEILS UTILES POUR L'ENTRETIEN DE L'ACIER INOXYDABLE

L'acier inoxydable est ainsi appelé parce qu'il ne subit pas l'action agressive de l'oxygène contenu dans l'air. Sa résistance est due à une mince couche moléculaire d'oxyde qui se forme à la surface et le protège contre l'oxydation. Toutefois il y a des substances qui peuvent modifier ou détruire cette couche et entraîner donc des phénomènes de corrosion; ces substances non seulement empêchent la formation d'une nouvelle pellicule d'oxyde mais corrodent aussi l'acier inoxydable en provoquant ainsi des dégâts irrémédiables. Pour que cela ne se produise pas il faudra donc faire beaucoup d'attention au choix des produits spéciaux pour le nettoyage et respecter simplement les conseils ci-après: ne jamais oublier que **la première règle fondamentale pour l'emploi de ces appareils est de garantir l'absence de toxicité et l'hygiène maximale des produits traités.**
Avant d'utiliser un produit détergent pour le nettoyage de l'acier inoxydable ou du carrelage qui se trouve au dessous des appareils ou bien tout à côté, demandez toujours à votre revendeur quel est le type de détergent le mieux indiqué et qui ne provoque pas de corrosion sur l'acier: si l'acier se corrode (il rouille), cela est dû dans la plupart des cas au produit utilisé pour le nettoyage qui n'est pas approprié (détergents fortement acides à base chloratée) ou bien à un mauvais entretien. Nos appareillages sont réalisés en acier inox AISI 304 (type 18-10) pour revêtements extérieurs, supérieurs et des cuves.

Nettoyage ordinaire journalier

Nettoyer souvent et soigneusement les surfaces avec un chiffon humide; on pourra utiliser de l'eau avec du savon ou bien les détergents ordinaires pourvu **qu'ils ne contiennent pas de substances abrasives ou à base de chlore** comme l'hypochlorite de sodium (eau de Javel), l'acide chlorydrique (acide muriatique), ou d'autres solutions de cet acide: ces produits corrodent l'acier inox de façon irréversible et en très peu de temps. Pour nettoyer le carrelage qui se trouve au dessous ou tout à côté, ne jamais utiliser les produits ci-dessus car les vapeurs ou les gouttes pourraient produire sur l'acier des effets destructifs analogues. Frotter doucement exclusivement dans le sens du satinage. Rincer abondamment à l'eau pure et bien essuyer. Ne pas utiliser des jets d'eau qui pourraient provoquer des infiltrations.

Taches de rouille: les tuyauteries des installations d'alimentation en eau des éviers, casseroles et cuisinières débitent inévitablement de la rouille dissoute dans l'eau, notamment dans les installations toutes neuves ou si on ouvre les robinets après une longue période d'inactivité. Eviter donc de laisser des dépôts ferreux stagner sur l'acier inoxydable car ils provoqueraient des phénomènes de corrosion par contamination. Il est conseillé de faire construire les installations avec des tuyauteries galvanisèes et laisser couler l'eau longtemps jusqu'à ce qu'elle soit claire.
Pour éliminer les taches de rouille éventuelles, utiliser des produits spéciaux recommandés par les maisons qui produisent des détergents à usage industriel: après l'usage, rincer avec beaucoup d'eau pure et neutraliser l'action du produit avec un détergent alcalin normalement utilisé pour le nettoyage de l'acier ou avec un produit spécial.

EVITER DE NETTOYER L'ACIER INOXYDABLE AVEC PAILLETTES ABRASIVES !

NORME PER L'INSTALLATORE

Le istruzioni che seguono sono rivolte a personale qualificato, il solo autorizzato ad attuare le verifiche e le eventuali riparazioni.
La Ditta declina ogni responsabilità nel caso di interventi effettuati da personale non qualificato e/o utilizzo di ricambi non originali.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

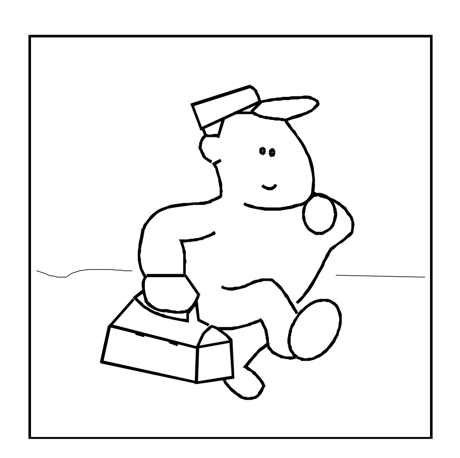
Les instructions suivantes sont adressées à un personnel qualifié, qui est le seul autorisé à effectuer les vérifications et les réparations éventuelles.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'interventions effectuées par du personnel non qualifié.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

The following instructions are addressed to a qualified personnel, the only one authorised to carry out checks and repair, if any.
The Manufacturer declines any responsibility in the case of interventions made by a non qualified personnel.

AUFSTELLUNGSANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

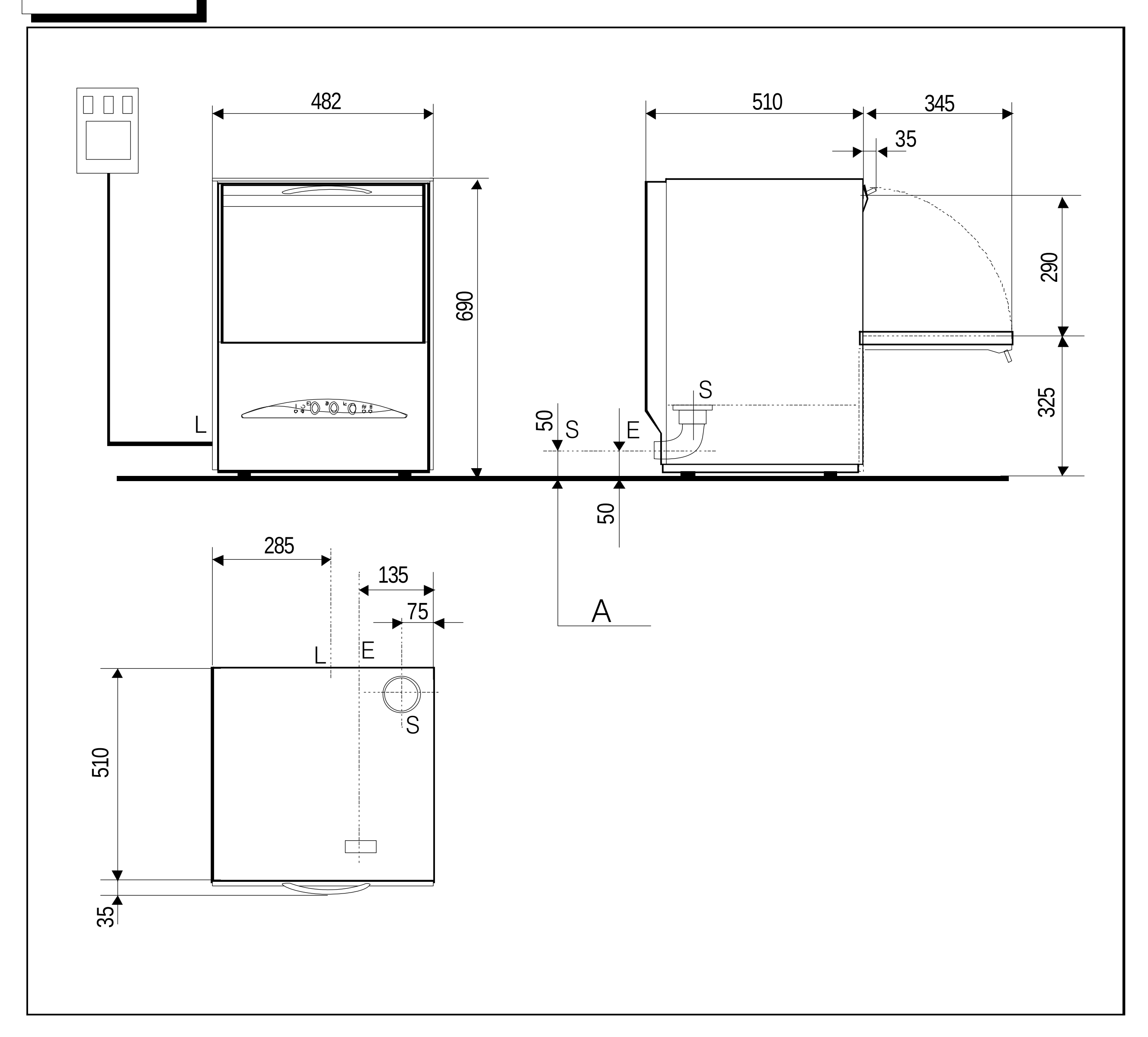
Die folgenden Hinweise sind an das Fachpersonal gerichtet; nur das Fachpersonal darf Prüfungen und eventuelle Reparaturen durchführen.
Unsere Firma ist von jeglicher Verantwortung befreit, wenn unqualifiziertes Personal Eingriffe vornehmen und/oder keine Originalsatzteile verwenden sollte.





SCHEMA ALLACCIAMENTI ▪ INSTALLATION
INSTALLATION ▪ INSTALLATIONSBLATT

Minibar



A	Altezza massima per scarico a muro - Hauteur maximale pour vidange à mur Maximum height for drain to wall - Maximale Bodenhöhe für Wandwasserablauf	
E	Entrata acqua - Chargement eau Water inlet - Wasseranschluß	3/4" G
L	Linea elettrica - Branchement électrique Electric input - Netzanschluß	**230 V~ 50Hz**
S	Scarico acqua - Evacuation Eau Drain - Ablauf	32 mm - 1"1/4 G

Dis.2

Deuxième partie - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Positionner la machine près des attaches.
Pendant l'installation, effectuer la mise à niveau de la machine et contrôler à l'aide d'un niveau que la machine soit parfaitement en équilibre.
La Maison décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivants du manque d'observation des normes citées.
Pour le positionnement correcte voir le dessin à la page 30.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension de réseau soit la même que celle qui est indiquée sur la plaque de l'appareil.

Le branchement électrique doit être réalisé en interposant, en amont de la machine, un interrupteur onnipolaire à contacts pairs d'une ouverture minimale de 3 mm. Cet interrupteur doit être conforme aux normes **EN 60204 (VDE 113)**. Le fusible de l'interrupteur général doit être de **16 A**.

Pour le branchement au réseau d'alimentation il faut utiliser un câble d'alimentation du type **H07RN-F** qui en plus a une section nominale adéquate. Pour un choix correct de la section nominale du câble, conseiller le tableau suivant:

Surface mm²	Absorption A
0,75	< 6
1	6 ÷ 10
1,5	10 ÷ 16
2,5	16 ÷ 25

La sécurité électrique de cet équipement n'est assurée que lorsque l'équipement est raccordé comme suit.

Il est nécessaire de connecter l'équipement à une installation de mise à la terre efficace, comme prévu par les règles de sécurité électrique en vigueur.
Vérifier cette exigence fondamentale et, en cas de doute, demander un contrôle soigneux de l'installation par du personnel qualifié.

En outre, l'équipement doit être installé dans un système équipotentiel, dont l'efficacité doit être vérifiée suivant les règles en vigueur. La connexion à ce système-ci doit être effectuée à travers la vis marquée par l'étiquette placée sur le derrière de l'équipement (⏚).

LA MACHINE DOIT ETRE BRANCHEE A UNE PRISE DE TERRE QUI FONCTIONNE BIEN

Le constructeur décline toute responsabilité pour tout endommagement éventuellement provoqué par l'absence d'une installation efficace de mise à la terre.

BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

Respecter rigoureusement les normes Nationales et Régionales concernantes la matière.

L'installation doit avoir les caractéristiques suivantes:

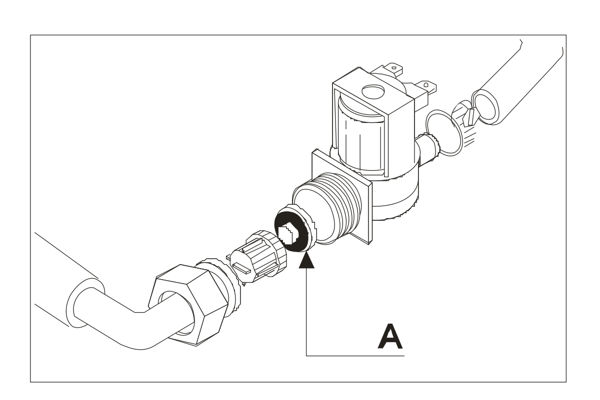
Température : **10÷12 °C**.
En cas d'alimentation à eau froide la capacité productive de la machine se réduit proportionnellement à la température même, dès qu'il faut attendre la remise au régime.

Pression Dynamique 2÷4 bar (200÷400 kPa).

- **pour machine dotée d'Adoucisseur incorporé:**

- Pression Dynamique: 3 ÷ 4 bar (300 ÷ 400 kPa)

ATTENTION!
Si la pression d'eau est supérieur au 3 Bar, utiliser le reducteur de pression "A" en dotation a mettre dans l'electrovanne d'entrée selon le dessin.



Si elle est inférieure à celle indiquée sur la plaque de l'appareil, il faut installer une pompe augmentation pression.

Duréte : de **7,2 à 12,5 °F**

Si les valeurs de dureté sont supérieures à celles citées il est conseillé d'utiliser un adoucisseur d'eau; à défaut de celui-ci il faudra souvent procéder aux opérations de désincrustation et augmenter la concentration de détersif.

Il est conseillè d'utiliser seulement des adoucisseurs à "échange ionique" à "Osmose inverse": les procédés basés aux champs électriques ou aux radiations électromagnétiques sont tout à fait inutiles pour l'usage en lave-vaisselle.

CONDUIT: Disposer près de la machine un robinet d'arrêt d'eau avec filetage taraudé de 3/4" Gas. La machine est dotée d'un tuyau flexible et d'un filtre pour le branchement au réseau hydraulique.

TEMPERATURES DE TRAVAIL

Eau de lavage 55°÷ 60°C

Eau de rinçage 80°÷ 85°C

NE PAS VIOLER LE TARAGE DES THERMOSTATS

VIDANGE

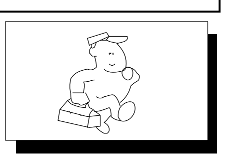
On peut l'atteindre par la façade de la machine en enlevant le panneau antérieur.
Le Vidange doit être disposé si possible au sol et avoir un diamètre de **1"1/4 (42 mm)** au minimum, muni d'un siphon et avoir une inclinaison adéquate.

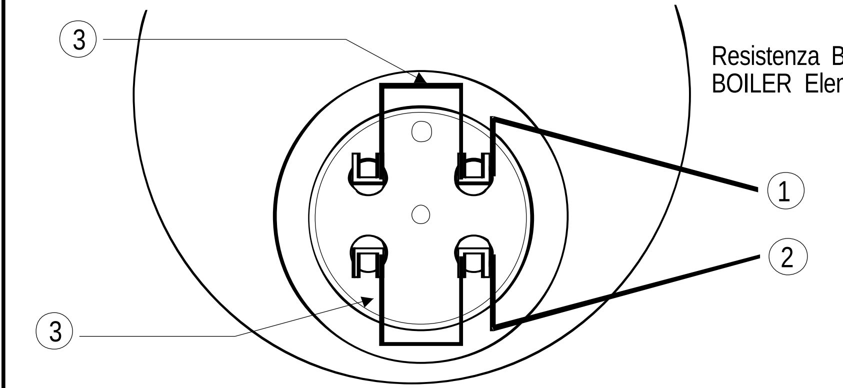
S'il y a déjà une telle installation, mais autrement disposée, il est possible de brancher le vidange par le tuyau flexible de **32 mm** de diamètre et le coude en dotation.

S'assurer qu'il n'y ait pas d'étranglements le long de celui-ci.

Respecter rigoureusement les normes Nationales et Régionales concernantes la matière.

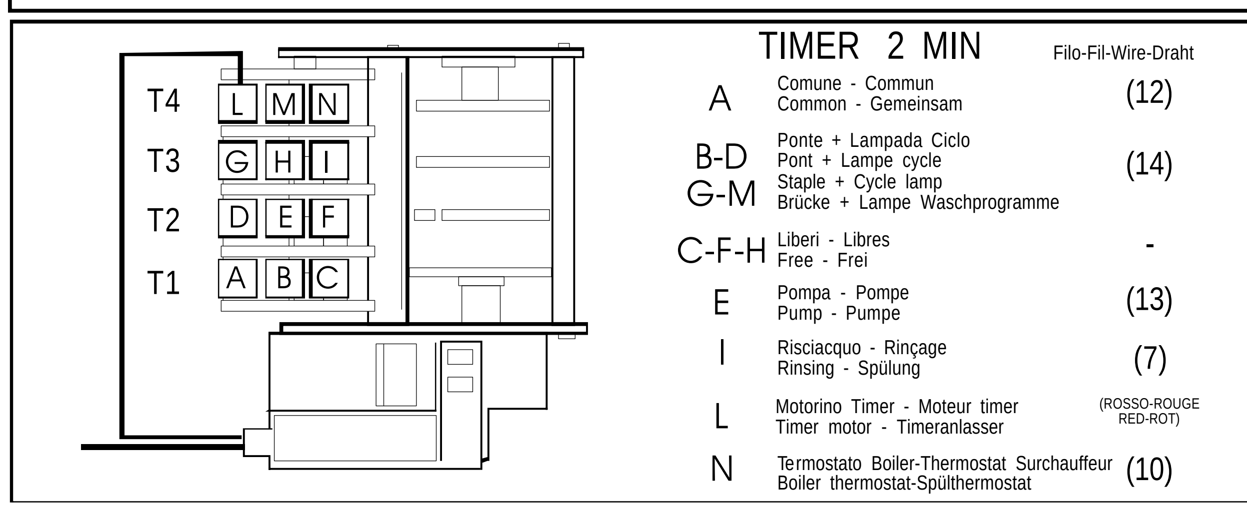
SCHEMA COLLEGAMENTI ▪ SCHEMA BRANCHEMENTS
CONNECTION SCHEME ▪ ANSCHLUẞSCHEMA





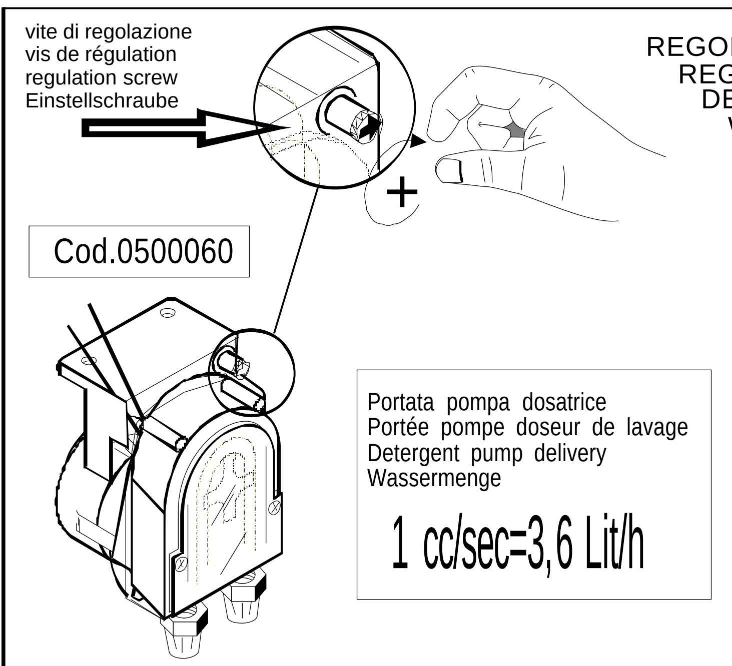
Resistenza BOILER - Résistance SURCHAUFFEUR
BOILER Elements - BOILERHEIZUNG

1	Marrone - Marron Brown - Braun
2	Blu - Bleu Blue - Blau
3	Ponticelli - Ponts Staples - Brücke



TIMER 2 MIN

		Filo-Fil-Wire-Draht
A	Comune - Commun Common - Gemeinsam	(12)
B-D G-M	Ponte + Lampada Ciclo Pont + Lampe cycle Staple + Cycle lamp Brücke + Lampe Waschprogramme	(14)
C-F-H	Liberi - Libres Free - Frei	-
E	Pompa - Pompe Pump - Pumpe	(13)
I	Risciacquo - Rinçage Rinsing - Spülung	(7)
L	Motorino Timer - Moteur timer Timer motor - Timeranlasser	(ROSSO-ROUGE RED-ROT)
N	Termostato Boiler-Thermostat Surchauffeur Boiler thermostat-Spülthermostat	(10)



REGOLAZIONE DOSATORE DI LAVAGGIO
REGULATION DOSEUR THE LAVAGE
DETERGENT PUMP REGULATION
WASCHMITTELDOSIERPUMPE

- Per aumentare la dose di detergente ruotare in senso orario la vite di regolazione.

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de régulation .

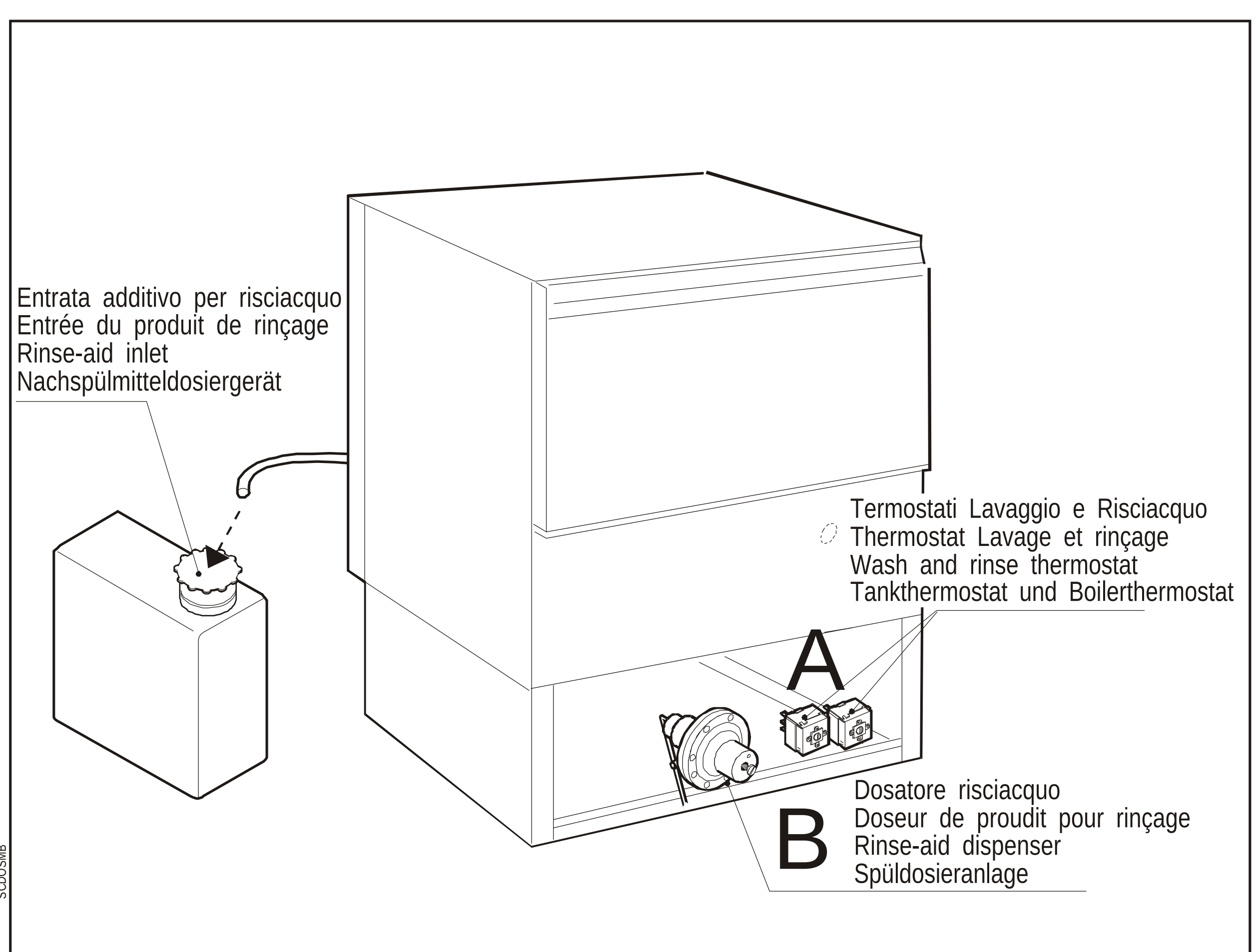
- To increase the detergent dose turn CW the regulation screw .

- Um die Reinigungsmittelsmenge zu erhöhen, drehen Sie den Schraubenzieher im Uhrzeigersinn.

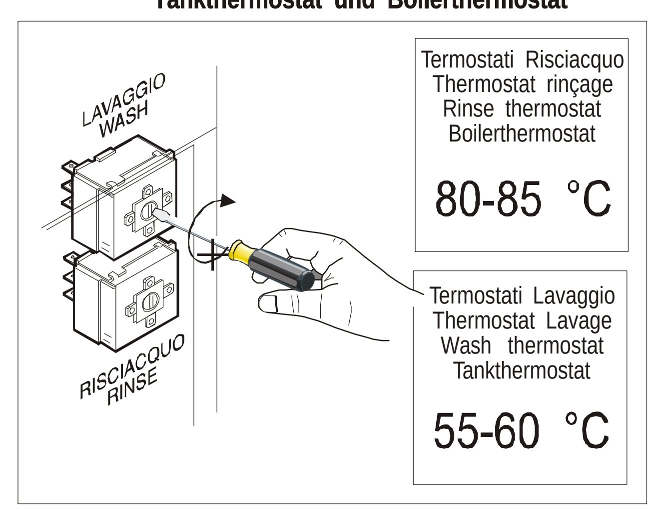
SCHEMA REGOLAZIONI - SCHEMA REGULATION
REGULATION SCHEME - EICHUNG



MB



A- Termostati Lavaggio e Risciacquo
Thermostat Lavage et rinçage
Wash and rinse thermostat
Tankthermostat und Boilerthermostat

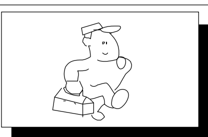


B- Dosatore additivo di risciacquo
Doseur de proudit pour rinçage
Rinse-aid dispenser
Nachspülmitteldosiergerät

- Per aumentare la dose di ADDITIVO ruotare in senso ANTIORARIO la vite di regolazione
- Tourner la vis de regulation en sens Anti-horaire pour augmenter la dose du produit
- To increase the detergent turn Anti-CW the regulation screw
- Um die Dosierung zu vergrössern im Gegenuhrzeigersinn drehen

SCHEMA ELETTRICO ▪ SCHEMA ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM ▪ SCHALTSCHEMA

Lavabicchieri
Lave-verres
Glasswashers
Gläserspüler

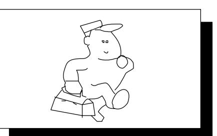


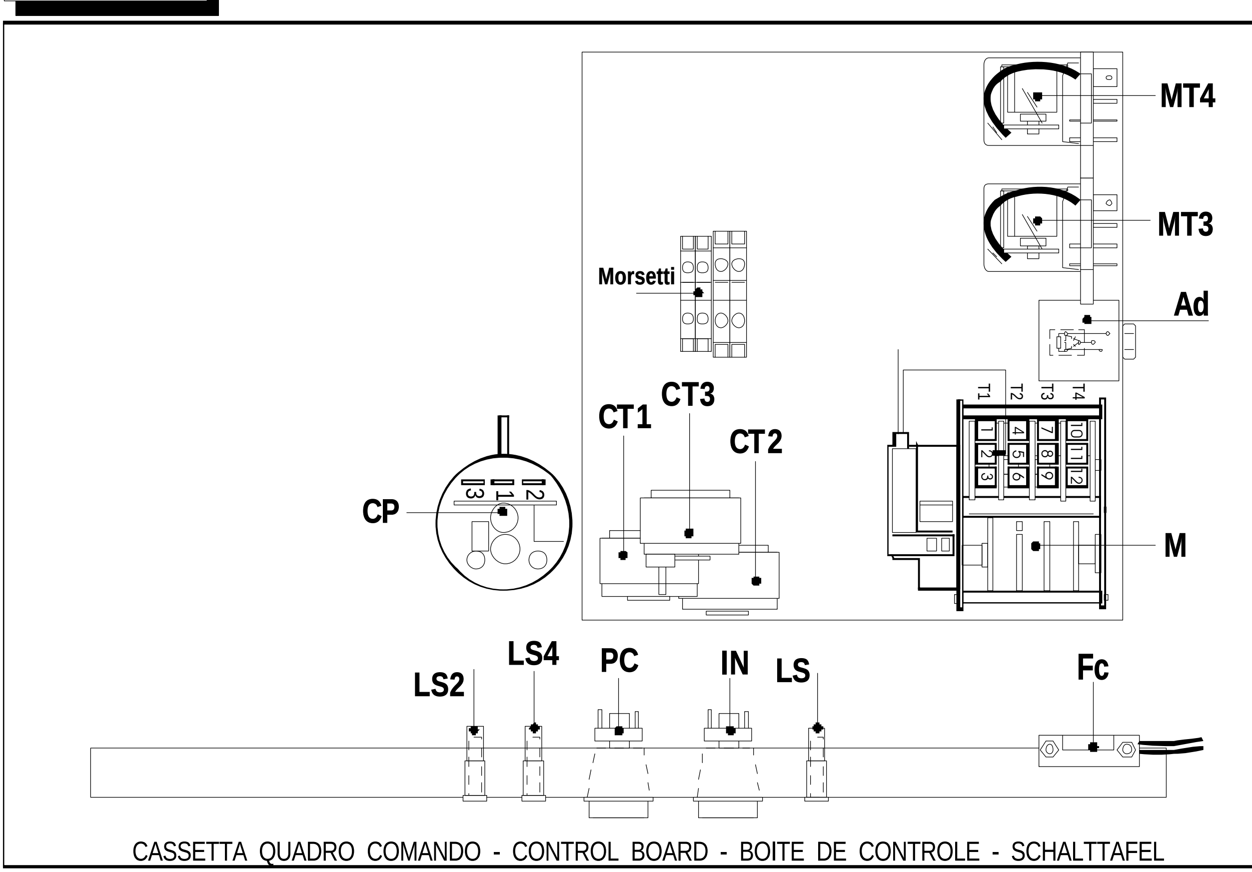
230 V~50Hz

050F-QS-R02-210605

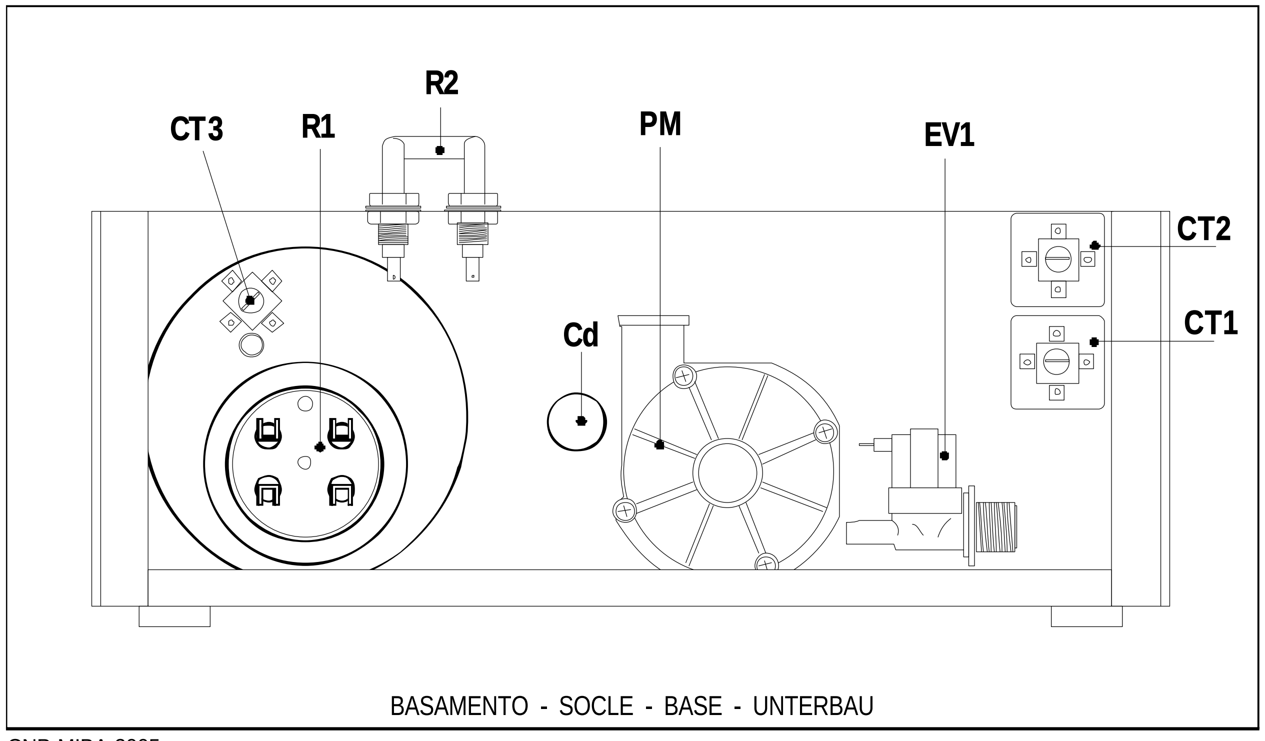
IN	Interruttore generale	Interrupteur général	Main switch	Hauptschalter	IN
Fc	Finecorsa	Microinterrupteur	Limit switch	Endschalter	Fc
R1	Resistenza boiler	Résistance Surchauffeur	Boiler elements	Boilerheizung	R1
R2	Resistenza vasca	Résistance Cuve	Tank elements	Tankheizung	R2
LS	Lampada spia linea	Lampe de ligne	Main switch lamp	Netzkontrollampe	LS
LS2	Lampada temperatura	Lampe témperature	temperature elements lamp	Temperaturekontrollampe	LS2
LS4	Lampada spia livello e ciclo	Lampe de cycle	Cycle lamp	Zykluskontrollampe	LS4
MT1	Contattore resistenza boiler	Contacteur rés. surchauffeur	Boiler elements contactor	Schütz für Boilerheizung	MT1
MT4	Contattore finecorsa	Contacteur Microinterrupteur	Security contactor	Schaltrelais Fc	MT4
CP	Pressostato	Pressostat	Limit switch contactor	Druckwächter	CP
CT1	Termostato boiler	Thermostat Surchauffeur	Pressure switch	Boilerthermostat	CT1
CT2	Termostato vasca	Thermostat Cuve	Boiler thermostat	Tankthermostat	CT2
CT3	Termostato di sicurezza	Thermostat de sureté	Security thermostat	Schützthermostat	CT3
M	Motorino timer	Moteur Timer	Timer motor	Timermotor	M
T1-T4	Timer	Timer	Timer	Timer	T1-T4
PM	Pompa lavaggio	Pompe de lavage	Electric pump	Pumpe	PM
EV1	Elettrovalvola carico	Electrovanne chargement	Loading solenoid valve	Elektrisches Wassereinlaufventil	EV1
PC	Pulsante ciclo	Bouton cycle	Cycle pushbutton	Hauptschalter	PC
Ad	Filtro antidisturbo	Filtre ante-ennui	Suppressor	Entstörfilter	Ad
Dos	Dosatore di lavaggio	Doseur de produit lessiviel	Detergent pump	Waschspülmitteldosiergerät	Dos

COMPONENTI ▪ COMPOSANTS
COMPONENTS ▪ KOMPONENTEN





CASSETTA QUADRO COMANDO - CONTROL BOARD - BOITE DE CONTROLE - SCHALTTAFEL



BASAMENTO - SOCLE - BASE - UNTERBAU